

# HELLO

# KANAGAWA

Kanagawa Prefectural Government, Japan (英語)

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



Vol. 30, No. 2  
Winter 2021



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

こんにちはは神奈川

検索

### New Manner of Dining, "Dining Wearing a Mask"



To prevent further spread of COVID-19 infection, keep wearing a mask while dining.

- If you eat out, be sure to wear a mask whenever you talk even while dining.
- Otherwise, cover your mouth with a handkerchief when you talk.

● URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>

**Inquiries in Japanese**  
Comprehensive Policy Div., K.P.G.  
Tel: 045-210-3061



### 新しい飲食マナー「マスク飲食」にご協力ください

新型コロナウイルス感染症の感染拡大を防ぐため、「マスク飲食」にご協力をお願いします。

- ・外食するとき、食事中でも、話すときは必ずマスクをつけましょう。
- ・またはハンカチ等で口元をふさいで話しましょう。

● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>

▶ 日本語での問合せ  
県総合政策課

TEL: 045-210-3061



### Advanced Application for Scholarship for High School Students



Third-year junior-high school students who wish to go to high school can make an application for the high school scholarship in advance. Application is accepted after entrance, too, but the loan is made two months earlier if you apply beforehand. This scholarship must be returned after graduation.

● URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

**Inquiries in Japanese**  
Financial Affairs Div., K.P. Board of Education  
Tel: 045-210-8251



### 神奈川県高等学校奨学金予約採用

中学3年生で高校への進学希望者は、高校で借りる奨学金の予約申込ができます(要返還)。高校入学後でも申込できますが、予約すると貸付が2ヶ月程度早くなります。

● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

▶ 日本語での問合せ  
県教育委員会財務課

TEL: 045-210-8251



\* If you have any problems in living, please don't hesitate to make contact.



English

■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:15  
■ Mon. to Fri.

(For the latest information, visit the following website.)

URL: <https://www.kifjp.org/kmlc/>  
**Multilingual Support Center Kanagawa**  
Tel: 045-316-2770

\*生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9時~12時, 13時~17時15分  
英語: 月曜日~金曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)  
\* ホームページ URL: <https://www.kifjp.org/kmlc/>  
多言語支援センターかながわ  
TEL: 045-316-2770



English



## Admission to Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology



If you wish to study at Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology, you need to take entrance examination (math exam and interview in Japanese). See the website for details, such as the fixed number of students to be recruited, application requirements and information on open campus.

● URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

### Inquiries in Japanese

Students Affairs Div., Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology

Tel: 045-363-1232

## 神奈川県産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験（数学の学力試験と日本語による面接）の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをご覧ください。

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

### ▶日本語での問合せ

神奈川県産業技術短期大学 学生課

TEL : 045-363-1232



## Japanese Portal Site "Study Japanese in Kanagawa"



Information useful for studying Japanese, such as a list of Japanese classes in Kanagawa, is available. Information on websites for learning Japanese is also posted.

● URL: <https://www.kifjp.org/nihongo>

### Inquiries in Japanese

Kanagawa International Foundation

Tel: 045-620-0011



## 日本語ポータルサイト 「かながわでにほんご」

日本語を勉強する時に役に立つ情報を見ることができます。神奈川県にある日本語教室の情報もあります。日本語を勉強できるウェブサイトの情報もあります。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/nihongo>

### ▶日本語での問合せ

かながわ国際交流財団 TEL : 045-620-0011

## Minimum Wage in Kanagawa Prefecture



As of October 1, 2021, the minimum wage per hour in Kanagawa Prefecture was raised to ¥1,040 (¥28 increase from that of last year). This minimum wage is applied to all workers employed in Kanagawa Prefecture, including regular, temporary and part-time workers. Employers must pay at least this minimum wage.

### Inquiries in Japanese

Wage Office, Kanagawa Labor Bureau Tel: 045-211-7354

Employment and Labor Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-5739

## 神奈川県最低賃金のお知らせ

2021年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,040円（28円引上げ）となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

### ▶日本語での問合せ

神奈川県労働局賃金室 TEL: 045-211-7354

県雇用労政課 TEL: 045-210-5739

## Use "e-kanagawa" Electronic Application System to Claim your Lost Property



If you lose something, you can claim the lost property with your Internet terminals, such as a smartphone and tablet. Access to "e-kanagawa" Electronic Application System, which is easy, convenient and safe.

● URL: [https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList\\_detail.action?tempString=A999901](https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901)

### Inquiries in Japanese

Audit Office, Finance Div., General Affairs Dept., K.P. Police Headquarters

Tel: 045-211-1212 Ext: 2257



## 遺失届は【e-kanagawa 電子申請】で！

落とし物をした届出が、お持ちのスマートフォン、タブレットなどのインターネット端末から行えます。簡単、便利、安全【e-kanagawa 電子申請】の利用をお願いします。

●ホームページ

URL : [https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList\\_detail.action?tempString=A999901](https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901)

### ▶日本語での問合せ

神奈川県警察本部総務部会計課監査室

TEL : 045-211-1212 内線 2257





### Take a Look at the Pamphlet Issued by Children's Counseling Center



児童相談所が発行している  
パンフレットのご案内

Information on childrearing, etc. is available online in multiple languages. Please take a look.

● **URL:** <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>



#### Inquiries in Japanese

Welfare Div. for Children and Families, K.P.G.  
Tel: 045-210-4655



子育てに関することなどを記載した外国語のパンフレットをホームページに載せています。ぜひ見てください。

● ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>

▶ 日本語での問合せ  
県子ども家庭課

TEL : 045-210-4655



### Free Counseling Services Available for Victims of Violence from Spouse, Partner, etc.



配偶者やパートナーなどからの  
暴力被害者のための無料相談窓口

● **Languages:** English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai and Vietnamese

● **Days & hours:** 10:00 to 17:00, Mon. through Sat.

● **Tel:** 090-8002-2949

(K.P. Spousal Violence Counseling and Support Center)

● **Fees:** Free



#### Inquiries in Japanese

Counseling Sec., Kanagawa Gender Equality Center, K.P.G.  
Tel: 0466-27-2111



● **対応言語:** 英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語

● **相談日時:** 月～土曜日 10時～17時

● **電話番号:** 090-8002-2949

(県配偶者暴力相談支援センター)

● **料金:** 無料

▶ 日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課

TEL : 0466-27-2111

### Counseling to be Offered for Victims of Hate Speech



ヘイトスピーチ専門相談

Counseling sessions by lawyers will be held for people suffering from hate speech.

● **When to be held:** Dec. 2021 and Mar. 2022

(Free of charge, phone appointment necessary)

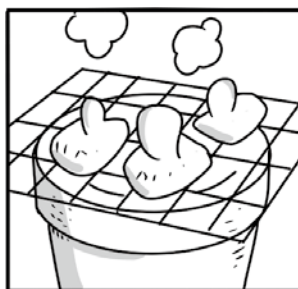
\* Time, date and place will be decided in consultation.

● **URL:** <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>



#### Inquiries in Japanese

Inclusive Society Promotion Headquarters Office, K.P.G.  
Tel: 045-210-3637



ヘイトスピーチで悩んでいる方々向けに、弁護士による相談会を行います。

● 2021年12月、2022年3月

(相談無料、電話での予約必要)

※日時や場所は相談して決めます。

● ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>

▶ 日本語での問合せ

県共生推進本部室

TEL : 045-210-3637







# Do You Know What "Help Mark" is?



"Help Mark" is a sign created to raise awareness and help people with invisible disabilities. If you see a person wearing this sign badge, please be considerate and ask what assistance he/she needs.

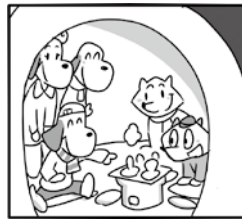
● URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

## Inquiries in Japanese

Welfare Div. for Persons with Disabilities, K.P.G.

Tel: 045-210-4709

Fax: 045-201-2051



# ヘルプマークを知っていますか？

外見ではわからなくても、援助や配慮が必要な方のためのマークです。

このマークを見かけたら、電車で席を譲る、困っていたら声をかける等、思いやりのある行動をお願いします。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

## 日本語での問合せ

県障害福祉課

TEL : 045-210-4709 FAX : 045-201-2051



# Pedestrians are Required to Keep Traffic Rules, too



1. Do not cross the road at a red light.
2. Cross the crosswalk when it is nearby.
3. Do not cross the road diagonally.
4. Do not cross the road immediately ahead/behind a vehicle. (Immediately ahead/behind a running vehicle and between stopping/parking vehicles)
5. Do not cross the road where crossing is prohibited.
6. Do not walk the roadway when there is a walkway. When there is no walkway, walk on the right side of the road.
7. Do not lie on the road.
8. Do not enter the crossing gate.

◎ Even if pedestrians do not keep the traffic rules, it is regarded as a violation.

● URL: <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

## Inquiries in Japanese

Traffic General Affairs Div., Traffic Dept., K.P.

Police Headquarters

Tel: 045-211-1212 Ext: 5092



# 守っていますか？ 歩行者の交通ルール

1. 赤信号で渡らない、2. 横断歩道の付近では横断歩道を渡る、3. 斜め横断をしない、4. 車両の直前や直後を横断しない (走行している車両の直後、停止車両・駐車車両の間)、5. 横断禁止場所を横断しない、6. 歩道等のある道路では車道を歩かない・歩道のない場合は右側通行、7. 道路で寝ない、8. 遮断踏切に入らない

◎ 歩行者であっても交通ルールを守らないと違反になります。

●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

## 日本語での問合せ

神奈川県警察本部交通部交通総務課

TEL : 045-211-1212 内線 5092

\* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English ■ Tel: 045-896-2895 ■ 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> Tue. ■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

\* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable from the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* Information on prevention measures against COVID-19 infection is available in the website below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

\* 日本語以外での問合せは、県外国籍市民相談窓口へ。

英語 : 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時～12時, 13時～16時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



Next "Spring Issue" is scheduled for March 2022.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-285-0543

\* We welcome your comments and requests.

\* By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

\* By fax: 045-212-2753

\* Information in multiple languages available on the website below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

次号 (春号) は、2022年3月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL : 045-285-0543

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送 : 〒231-8588 県国際課まで \* FAX : 045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

